

1^{er} au 31 mars
March 1 to 31,
2019

Les Rendez-vous de la Franco phonie

Participez à nos
concours!

Enter our contests!

RVF.ca    #RVFRANCO

dialogue
FONDATION CANADIENNE
POUR LE DIALOGUE DES CULTURES

En collaboration avec

snf
SEMNAINE NATIONALE
DE LA FRANCOPHONIE
Une initiative de l'ACELF

Porte-parole/Spokespersons: Patrick Chan et/and Caroline Savoie

Canada

acelf
ASSOCIATION
CANADIENNE
D'ÉDUCATION DE
LANGUE FRANÇAISE

AIR CANADA

canada.ca/nos-langues
Bureau de la traduction
canada.ca/our-languages
Translation Bureau
Canada

NAV
CANADA

VIA Rail Canada

NFB
NFO

Parcs
Canada
Parke
Canada

FJCF
Fédération
jeunesse
française
du Canada

uOttawa

LA CITÉ
LE COLLÈGE D'ARTS APPLIQUÉS
ET DE TECHNOLOGIE

unisTV

POSTES
CANADA
CANADA
POST

Québec

CSF
Conseil canadien francophone
de la communication

Conseil des
écoles publiques
de l'Est de l'Ontario

Écoles
catholiques
Centre-Sud

CANADIAN
PARENTS
FOR FRENCH

ACUFC

RDEE
Canada

TFO

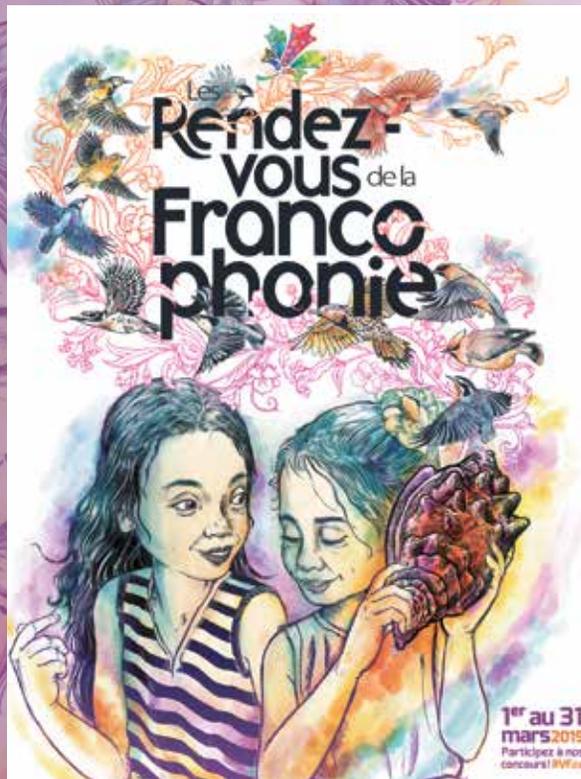
Manitoba

APF
Association
de la presse
francophone

innova
Marketing & Communication

Le concept visuel 2019 jette un regard neuf et frais sur les cultures francophones — tout comme si on la voyait à travers les yeux d'un enfant, sans préjugés, avec un sens de l'émerveillement et surtout, avec une grande ouverture d'esprit. L'illustration présente deux jeunes filles, symbolisant les nouvelles générations, qui s'émerveillent à écouter le son évocateur provenant de l'intérieur d'un coquillage. Effectivement, que de belles surprises nous attendent lorsqu'on prend le temps d'écouter, d'apprécier, de comprendre, de découvrir et de partager. C'est ainsi qu'on grandit et qu'on s'enrichit culturellement comme société.

The visual design for 2019 takes a fresh new look at Francophone cultures - as though we were looking at it through the eyes of a child, free from bias, with a sense of wonder, and, most of all, with an open mind. The illustration shows two young girls, a symbol of future generations, who listen with awe to the sound coming from a seashell. So many beautiful surprises await us when we take the time to listen, appreciate, understand, discover and share. This is how we grow and how we enrich ourselves culturally as a society.



ALLISTER SURETTE

Président, Fondation canadienne pour le dialogue des cultures
Chair, Canadian Foundation for Cross-Cultural Dialogue

Les langues officielles: une valeur commune

Voilà 50 ans, le gouvernement du Canada adoptait la *Loi sur les langues officielles*. L'adoption de cette loi était le point culminant de 200 ans d'évolution linguistique vers l'atteinte de l'égalité de statut des communautés anglophones et francophones du Canada et de l'égalité des services offerts à ces communautés par le gouvernement fédéral.

Les Rendez-vous de la Francophonie (RVF) sont une occasion de se rappeler qu'il y a deux communautés linguistiques officielles majoritaires dans notre pays, que ces deux communautés sont présentes sur l'ensemble du territoire canadien et qu'il est important de souligner leur présence, leur dynamisme et leur vitalité. Les RVF 2019 veulent diriger les projecteurs sur les communautés linguistiques francophones en situation minoritaire. On oublie trop souvent que ces communautés contribuent à l'essor économique et culturel du pays. Les francophones sont présents au Canada depuis plus de quatre siècles, et ils le seront encore dans 400 ans.
Bons Rendez-vous!

The official languages: a common value

Fifty years ago, the Government of Canada passed the Official Languages Act. This marked the culmination of 200 years of linguistic evolution, leading to the attainment of equality between Canada's Anglophone and Francophone communities in terms of status and the federal government services offered to these communities.

*Les Rendez-vous de la Francophonie (RVF) is an opportunity to recall that there are two official language majority communities in our country, that these two communities are present throughout the territory of Canada and that it is important to mark their presence, their vibrancy and their vitality. The aim of the 2019 RVF is to put the spotlight on Francophone minority communities. We too often forget that these communities contribute to our country's economic and cultural development. Francophones have been in Canada for over 4 centuries, and they will still be here in another 400 years. **Bons Rendez-vous!***



Nos deux langues officielles sont au cœur de notre identité

C'est d'ailleurs pourquoi notre gouvernement s'est engagé à en faire la promotion, partout au pays.

Les Rendez-vous de la Francophonie sont une merveilleuse occasion de présenter les nombreuses activités culturelles en français afin d'en faire profiter francophones et francophiles d'un bout à l'autre du Canada. Depuis 21 ans, ils contribuent à promouvoir la langue française et nos nombreuses expressions culturelles.

À titre de ministre du Tourisme, des Langues officielles et de la Francophonie, je tiens à remercier tous les bénévoles et les organisateurs des Rendez-vous de la Francophonie, ainsi que la Fondation canadienne pour le dialogue des cultures. C'est grâce à vous que cette rencontre importante connaît autant de succès.

Our official languages are at the heart of our identity

As Minister of Tourism, Official Languages and La Francophonie, I would like to welcome you to the 21st Rendez-vous de La Francophonie.

Our official languages are at the heart of our identity. That's why our government is committed to promoting them throughout the country.

Les Rendez-vous de la Francophonie is a wonderful way to showcase the numerous French cultural activities that Francophones and Francophiles can enjoy throughout the country. For 21 years, it has shone a light on the French language and our many cultural expressions.

As Minister of Tourism, Official Languages and La Francophonie, I would like to thank the volunteers, organizers from the Canadian Foundation for Cross-Cultural Dialogue, whose efforts have helped make this important gathering such a success.

The Power of the French Language

Throughout the month of March, during countless activities organized as part of the 21st edition of Les Rendez-vous de la Francophonie (RVF), Canadians from coast to coast will celebrate the French language and the vibrant, diverse cultures it unites.

From shows, artistic performances and film screenings to contests, educational activities and community gatherings, Les RVF gives us all a chance to deepen our relationship with the Canadian Francophonie.

In particular, this year's festivities mark the 50th anniversary of the Official Languages Act, a keystone to the equal status of French and English and to Canada's linguistic duality. Indeed, the law not only cements our resolve to strengthen Francophone minority communities; it also expands opportunities for all Canadians to enjoy the benefits of our country's French heritage.

Increasingly, Canadians can access publicly funded first or second language French education, with the result that more youth can achieve the bilingual advantage. With the growth of French media, more Canadians are also enriched by the Francophonie's cultural assets. And on top of all that, the French language has boosted Canadian prosperity, helping to diversify and support the sustainability of local economies, fuel the tourism industry and tap into global markets.

In a kaleidoscope of accent and idiom, the French language has brought together diverse cultures from across the country. Likewise, it has given Anglophones and allophones a chance to forge deeper connections with the millions of people who speak the language in Canada and around the world.

While officially bilingual, Canada is, after all, a multilingual country, made up of a wealth of languages spoken by Indigenous peoples and other cultures that have contributed to its development, shaped its identity and defined its values. To be sure, Les RVF reminds us of how the celebration of our heritage languages—and their variations—can unify and strengthen Canada's communities.

La langue française dans toute sa vigueur!

La langue française sera à l'honneur partout au Canada durant tout le mois de mars grâce aux innombrables activités organisées dans le cadre des Rendez-vous de la Francophonie (RVF).

Après un 20^e anniversaire haut en couleur l'an dernier, les RVF reviennent en force en 2019! Nous célébrons la Francophonie canadienne dans toutes les provinces et tous les territoires dans un esprit rassembleur et inclusif. Nous serons, une fois de plus, des millions de francophones et de francophiles à faire vibrer la langue française. Nous invitons nos concitoyens et concitoyennes anglophones et allophones à se joindre à la fête afin de souligner, entre autres, les 50 ans de la *Loi sur les langues officielles* au Canada.

Depuis un demi-siècle, la dualité linguistique du pays se vit à l'intérieur de nos institutions

fédérales, la *Loi sur les langues officielles* conférant au français et à l'anglais un statut égal. Les deux communautés linguistiques peuvent ainsi bénéficier de services fédéraux dans la langue de leur choix. La dualité linguistique est bien sûr avantageuse pour les communautés en situation minoritaire, mais elle permet aussi aux groupes majoritaires de profiter de la vigueur des deux langues officielles dans plusieurs domaines d'activité.

C'est notamment grâce à cette dualité linguistique que les Canadiennes et les Canadiens connaissent l'importance de l'éducation dans une langue seconde. La popularité toujours grandissante des écoles françaises ou d'immersion en est une preuve évidente. Par ailleurs, l'apport indéniable des artistes francophones et acadiens à la culture canadienne illustre notre remarquable diversité.

...la contribution des personnes bilingues hors Québec au PIB du pays s'élevait à près de 135 milliards de dollars.*

*Source : Conference Board du Canada

D'autre part, des études prouvent que le bilinguisme est avantageux pour notre économie. La plus récente analyse du Conference Board du Canada démontre que la contribution des personnes bilingues hors Québec au PIB du pays s'élevait à près de 135 milliards de dollars. Et il ne faut pas oublier les milliers de touristes qui visitent nos sites patrimoniaux et historiques francophones d'un océan à l'autre.

Notre francophonie est puissante à tous les points de vue. Continuons à enrichir notre territoire et ses habitants de nos vigoureux accents francophones en participant aux RVF 2019, en harmonie avec les autres cultures fondatrices de notre pays!





Les langues officielles, au cœur de notre identité

Nous vivons dans un pays où la dualité linguistique représente une caractéristique fondamentale de l'identité nationale. Au Canada, des lois et des politiques linguistiques protègent nos droits et encouragent l'usage de nos deux langues officielles.

- Les francophones et les anglophones jouent un rôle égal dans la construction identitaire du Canada depuis la naissance de notre **constitution en 1867**.
- **Huit articles** de la Charte canadienne des droits et libertés touchent spécifiquement les langues officielles et le droit à l'instruction dans la langue de la minorité.
- **Plus de 2 millions de Canadiennes et de Canadiens** vivent dans une communauté de langue officielle en situation minoritaire, soit en anglais au Québec, soit en français dans le reste du pays.
- Environ **26 millions de personnes** ne parlent que le français ou l'anglais au pays.
- La *Loi sur les langues officielles* (LLO), votée en 1969, reconnaît **l'égalité de statut** du français et de l'anglais dans toutes les institutions fédérales.
- Le français et l'anglais sont des réalités fondamentales de **l'histoire de notre pays et de la vie collective** au Canada.



CALIN ROVINESCU

Président et chef de la direction d'Air Canada

President and Chief Executive Officer of Air Canada

Air Canada est fière d'arborer la feuille d'érable et de véhiculer les valeurs canadiennes, ici, et ailleurs dans le monde.

Le riche bilinguisme de notre pays est l'une des valeurs importantes que nous cultivons au sein de notre entreprise. Nous sommes l'une des plus grandes entreprises privées bilingues au Canada. La croissance de notre réseau international sur Paris, Bordeaux, Lyon, Marseille, Bruxelles, Genève, Casablanca et Alger ouvre nos portes à de nouveaux horizons francophones qui contribuent à nourrir la diversité et la richesse de notre francophonie canadienne. Nous sommes donc très fiers d'appuyer la 21^e édition des Rendez-vous de la Francophonie, qui rassemble francophones, francophiles et anglophones dans la célébration de la francophonie canadienne qui rayonne à travers le monde.

Air Canada is proud to display the maple leaf and to represent Canadian values at home and around the world.

Our country's rich bilingualism is one of the values we proudly cultivate. In fact, we are one of the most bilingual private companies in Canada. Also, the expansion of our international network to Paris, Bordeaux, Lyon, Marseille, Brussels, Geneva, Casablanca and Algiers opens our doors to new horizons nurturing the diversity and the richness of our Canadian Francophone culture. We are very proud to support the 21st edition of Les Rendez-vous de la Francophonie, which brings together Francophones, Francophiles and Anglophones to celebrate the Canadian Francophonie that keeps shining around the world.



SONIA LEBEL

Ministre responsable des Relations canadiennes et de la Francophonie canadienne, Secrétaire du Québec aux relations canadiennes

Minister Responsible for Canadian Relations and the Canadian Francophonie, Secrétaire du Québec aux relations canadiennes

Soulignons la vitalité de la francophonie canadienne

Depuis plus de vingt ans, les Rendez-vous de la Francophonie sont devenus un événement incontournable, l'occasion de célébrer notre héritage et notre attachement collectif profond à la langue française, en partageant son dynamisme et sa diversité.

À titre de ministre responsable de la Francophonie canadienne, je suis fière de m'associer à cette manifestation annuelle. Puisque la défense et la promotion du français sont indissociables de la solidarité entre la société québécoise et les communautés francophones et acadiennes, je vous convie à participer à ce rassemblement où notre langue, source de fierté et d'action, est mise à l'honneur.

Celebrating the vitality of the Canadian Francophonie

Over the last twenty years, the Rendez-vous de la Francophonie has provided a key opportunity to celebrate our heritage and our deep and collective attachment to the French language, while sharing its vitality and diversity.

As the Minister Responsible for the Canadian Francophonie, I am proud to be associated with this annual event. Since the defence and promotion of French are intrinsically linked to solidarity between Quebec society and the Francophone and Acadian communities, I encourage you to attend this gathering where our language, a source of pride and a springboard for action, will be in the spotlight.

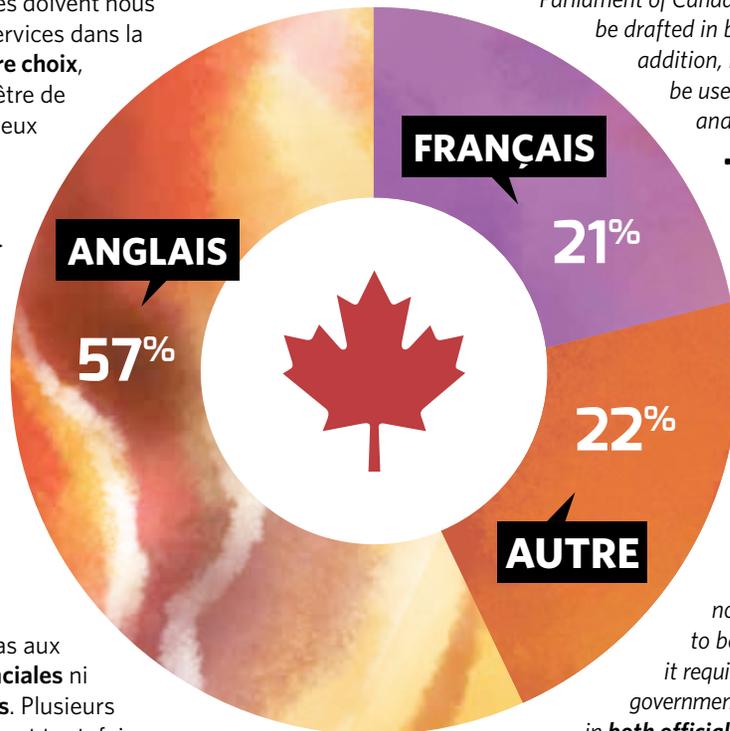
- En plus des **deux langues officielles**, il existe environ

200

LANGUES IMMIGRANTES AU PAYS.

- Selon l'**Acte de l'Amérique du Nord britannique**, les archives et les lois du Parlement du Canada doivent être rédigées dans les deux langues officielles. De plus, le français et l'anglais peuvent être employés devant les tribunaux fédéraux et à la Chambre des communes.
- La LLO n'oblige pas tous les citoyens à être bilingues : elle oblige plutôt le gouvernement fédéral à offrir des services dans les **deux langues officielles**.
- Le Commissariat aux langues officielles a le mandat de promouvoir la LLO, la dualité linguistique et le bilinguisme en plus de **protéger nos droits** linguistiques.
- La LLO s'applique aux institutions fédérales, aux ministères fédéraux et aux sociétés d'État (comme VIA Rail et Postes Canada). Des organisations comme Air Canada et NAV CANADA ont conservé des **obligations linguistiques** à la suite de leur privatisation.
- Les institutions fédérales doivent nous offrir sans délai leurs services dans la langue officielle de **notre choix**, et les services doivent être de qualité égale dans les deux langues.
- Langue maternelle au Canada selon le Recensement de 2016**
- Les **employés des institutions fédérales** ont le droit de travailler dans la langue officielle de leur choix dans les régions désignées bilingues (p. ex. : Nouveau-Brunswick, Montréal ou Ottawa).
- La LLO ne s'applique pas aux **administrations provinciales** ni aux **entreprises privées**. Plusieurs provinces et territoires ont toutefois adopté des politiques ou des lois concernant les langues officielles.
- Toute personne qui estime que ses droits linguistiques ne sont pas respectés peut porter plainte auprès du **commissaire aux langues officielles du Canada**.

Pour plus d'information à propos de la LLO et de ses différentes applications, rendez-vous au www.languesofficielles.gc.ca.



We live in a country where linguistic duality is a fundamental characteristic of our national identity. In Canada, language laws and policies protect our rights and promote the use of our two official languages.

- Francophones and Anglophones have played an equal role in building Canada's identity since our constitution was **adopted in 1867**.
- According to the **British North America Act**, the Parliament of Canada's archives and laws must be drafted in both official languages. In addition, English and French may be used before the federal courts and in the House of Commons.
 - Eight sections** of the Canadian Charter of Rights and Freedoms deal specifically with official languages and minority language educational rights.
 - The Official Languages Act (OLA), passed in 1969, recognizes the **equal status** of English and French in all federal institutions.
 - The OLA does not require all citizens to be bilingual; rather, it requires the federal government to provide services **in both official languages**.
- The Office of the Commissioner of Official Languages has a mandate to promote the OLA, linguistic duality and bilingualism, and to **protect our language rights**.
- People who feel that their language rights are not being respected can file a complaint with **Canada's Commissioner of Official Languages**.
- The OLA does not apply to **provincial governments** or to **private businesses**. However, many provinces and territories have adopted official language policies and laws.
- Federal institutions must provide us with timely services in the official language of **our choice**, and the services must be of the same quality in both languages.
- Federal employees** have the right to work in the official language of their choice in regions that are designated bilingual (e.g. New Brunswick, Montréal or Ottawa).
- Over two million Canadians** belong to official language minority communities, either as Anglophones in Quebec or as Francophones in the rest of the country.
- In Canada, about **26 million** people speak either English or French only.



For more information about the OLA and its various applications, please go to www.officiallanguages.gc.ca



La dualité linguistique, un avantage pour notre économie!

Avoir deux langues officielles confère à notre pays des avantages indéniables sur le plan économique. La dualité linguistique est en effet bénéfique pour les entrepreneurs canadiens, qui peuvent faire des affaires à la fois en français et en anglais. Les marchés intérieurs sont ainsi accrus et les occasions d'échanges internationaux multipliées. Voyons comment l'espace francophone bonifie notre paysage économique.

D'abord, l'enseignement des deux langues officielles représente un investissement durable pour l'avenir du pays. C'est du moins la conclusion de la plus récente étude du Conference Board du Canada au sujet du bilinguisme anglais-français hors Québec dévoilée en novembre 2018 par **l'Association des collèges et universités de la francophonie canadienne (ACUFC)**. On y apprend, entre autres, que les bilingues hors Québec contribuent pour 134,8 milliards de dollars au PIB du Canada. L'étude révèle par ailleurs que les travailleurs bilingues accèdent en plus grand nombre au marché du travail et qu'ils sont mieux rémunérés que les personnes unilingues.

Espace économique payant

Ensuite, le dynamisme des communautés francophones du Canada est avantageux socialement et culturellement, en plus d'enrichir notre économie nationale. Selon les analyses du **Réseau de développement économique et d'employabilité (RDÉE Canada)**, chaque dollar investi dans l'espace économique francophone génère plus de quatre dollars en retombées socioéconomiques diverses. Les gains socioéconomiques ainsi produits (création d'emplois, hausse des revenus, etc.) encouragent par le fait même l'épanouissement des communautés.

D'après le **RDÉE Canada**, l'espace économique francophone se porte bien. Il reste encore bien des occasions prometteuses à saisir, notamment pour les nouveaux arrivants, qui peuvent participer activement au développement économique de leur communauté d'accueil grâce à l'entrepreneuriat.



**SYLVAIN
MICHAUD**

ET/AND

**TAMARA
MCNULTY**

**Champion et cochampionne
des langues officielles,
Parcs Canada**

**Champion and Co-Champion
of Official Languages,
Parks Canada**

La dualité linguistique constitue une valeur fondamentale pour Parcs Canada, car elle permet de joindre et d'unir l'ensemble des Canadiens et Canadiennes.

En tant que champion et cochampionne des langues officielles, nous en faisons la promotion afin d'appuyer la vitalité et favoriser l'épanouissement des communautés de langue officielle en situation minoritaire à travers le Canada. Chaque année, Parcs Canada contribue au rapprochement entre les deux communautés linguistiques du pays. Nous accueillons des millions de visiteurs dans nos parcs nationaux, lieux historiques nationaux et aires marines nationales de conservation afin qu'ils puissent découvrir le patrimoine culturel et naturel du Canada. Nous nous engageons à poursuivre dans cette voie et à protéger nos langues officielles. En renforçant la francophonie canadienne, nous renforçons le Canada.

Linguistic duality is a fundamental value for Parks Canada. It allows us to connect with and unite all Canadians.

As Champion and Co-Champion of Official Languages, we promote it to enhance the vitality and support the development of official language minority communities across Canada. Each year, Parks Canada helps bring the country's linguistic communities closer together. We welcome millions of visitors to engage with Canada's shared cultural and natural heritage through our national parks, national historic sites and national marine conservation areas. We are committed to continuing along this path and protecting our official languages. In strengthening the Canadian Francophonie, we strengthen Canada.



**STÉPHAN
DÉRY**

**Président-directeur général
Bureau de la traduction
Services publics et Approvisionnement Canada**

**Chief Executive Officer
Translation Bureau
Public Services and Procurement Canada**

Chaque année, les Rendez-vous de la Francophonie sont l'occasion de promouvoir le dialogue entre tous les francophones et francophiles du pays.

Je suis heureux de contribuer à cette initiative par l'intermédiaire du Portail linguistique du Canada, produit vedette du Bureau de la traduction et fier partenaire des Rendez-vous.

Le Portail linguistique regorge d'outils pour aider la population canadienne à mieux communiquer en français et en anglais. Visitez canada.ca/nos-langues, et ne manquez pas de consulter le blogue Nos langues et la collection de jeux linguistiques du Portail!

Bons Rendez-vous de la Francophonie!

Every year, Les Rendez-vous de la Francophonie provides an opportunity to promote dialogue among all Francophones and Francophiles across the country.

I am pleased to contribute to this initiative through the Language Portal of Canada, a flagship product of the Translation Bureau and a proud partner of Les Rendez-vous.

The Language Portal is brimming with tools to help Canadians communicate more effectively in English and French. Visit canada.ca/our-languages, and be sure to check out the Our Languages blog and the collection of language quizzes!

Enjoy Les Rendez-vous de la Francophonie!



ENTREPRISE INSPIRANTE

Ferme Terre partagée Rogersville, N.-B.

Lauréate du concours Lauriers de la PME 2018, qui utilisent le français comme langue d'affaires.

Cette coopérative agricole a fait du français sa langue de travail et de communications. Elle souhaite se réapproprier la langue agricole en français. Elle a même créé un projet d'incubation paysanne pour encourager la relève agricole francophone au Nouveau-Brunswick.

This agricultural cooperative has made French its language of work and communications. With a goal to reclaim the language of agriculture in French, the company even started an incubation project to encourage young Francophone farmers in New Brunswick.

Pouvoir d'attraction

Sur le plan touristique, les éléments patrimoniaux et les produits culturels francophones possèdent un véritable pouvoir d'attraction. D'ailleurs, le Réseau et ses membres souhaitent pérenniser les activités du **Corridor patrimonial, culturel et touristique francophone (corridorcanada.ca)**. « Nous travaillons sans relâche à faire valoir que la francophonie canadienne est une valeur ajoutée et que le tourisme francophone crée des retombées économiques appréciables, en plus de revitaliser les communautés », précise Jean-Guy Bigeau, président-directeur général du RDÉE Canada.

La dualité linguistique permet également aux entreprises de créer des liens entre elles à l'intérieur de l'espace économique francophone canadien. Si toutes les communautés francophones et acadiennes peuvent en profiter, de nombreux entrepreneurs anglophones s'intéressent aussi à cet espace attrayant. En effet, plusieurs entrepreneurs francophiles voient l'avantage économique d'offrir des services en français.

Enfin, la dualité linguistique canadienne fait l'envie de nombreux acteurs économiques sur la scène internationale, et la vitalité de notre espace économique francophone est vue comme un atout majeur. Après tout, le français est la troisième langue des affaires à l'échelle mondiale, après l'anglais et le mandarin. Les liens commerciaux et les occasions d'échange entre les pays francophones et nos entrepreneurs canadiens ne peuvent que se multiplier !

RDÉE Canada **Canada's linguistic duality: A sustainable investment**

Canadians have long recognized the economic advantages conferred to bilingual individuals. Studies confirm that bilingual workers enjoy increased earnings, greater employment opportunities and mobility, and better chances for promotion relative to their unilingual counterparts. Today, it's also become obvious that the benefits of bilingualism extend well beyond the individual.

According to a literature review published by the Department of Canadian Heritage in 2016, international academic evidence shows that not only does bilingualism provide businesses more opportunities to expand beyond local markets, it also encourages the growth and diversification of the national economy, granting, overall, a more competitive edge in the world marketplace.

Canada's linguistic duality thus proves valuable to entire sectors and the country as a whole. It promotes the growth of regional markets and earns Canada a more competitive standing globally. Furthermore, it serves to stabilize and fortify Canadian economic interests during shaky times with our usual trading partners. The pursuit of bilingualism, through private and public policy-making and investment, is therefore imperative to Canadian prosperity.

This is a conclusion supported by the Conference Board of Canada's most recent study on official language bilingualism, released at the end of 2018 by the **Association des collèges et universités de la francophonie canadienne (ACUFC)**. Among the study's most significant findings is that bilingual Canadians outside of Quebec contribute \$134.8 billion to the country's GDP.

In this sense, the Francophonie is positioned as a key asset in Canada's economic landscape. A major player in this growing synergy, the not-for-profit Francophone and Acadian economic network, **Réseau de développement économique et d'employabilité (RDÉE)** recently evaluated the

return on investment in Canada's Francophone marketplace: for every dollar invested in it, Francophone business returns four more dollars to the Canadian economy.

...for every dollar invested in Canada's Francophone marketplace, Francophone business returns four more dollars to the Canadian economy.



Supporting the economic development of Francophone minority communities is not just about the social and cultural benefits of preserving our heritage and strengthening these communities. It's also about granting Anglophones, allophones and Francophones more opportunities to intersect and build second- or third-language skills. It's about capitalizing on Canada's linguistic duality and seizing more opportunities for growth. And it's about Canada's economic vitality as we meet the demands of globalization.

INSPIRING ENTERPRISES

Novhäus - Edmonton, AB

Winner of the 2018 Lauriers de la PME competition, for business owners who use French as their language of business.

Immigrant originaire du Cameroun, le propriétaire de cette entreprise de construction de maisons vertes a fait le choix d'utiliser sa langue maternelle en affaires. Selon lui, le français représente une opportunité d'affaires pour toute entreprise canadienne et un atout qui lui permet de se distinguer.

An immigrant from Cameroon, the owner of this eco-friendly construction company has chosen to use his native language in business. According to him, French presents a good business opportunity to any Canadian company and allows it to stand out.





Sécurité linguistique :

Vers une valorisation de la diversité de la francophonie canadienne

Depuis quelques années, il est devenu clair que l'écart s'accroît entre le français du Canada, dans toutes ses subtilités et ses accents, et le français dit « de référence ». Cet écart contribue à l'intimidation et à l'insécurité linguistiques. De nombreux Canadiens aptes à s'exprimer en français choisissent de s'exprimer en anglais, craignant d'être jugés sur la qualité de leur français ou sur leur accent.

De ce fait, même s'ils sont en mesure de communiquer en français, plusieurs jeunes utilisent l'anglais plutôt que de risquer de s'exprimer différemment de ce qu'il convient d'appeler le « français standard ». Afin de définir avec clarté et précision le concept de sécurité linguistique chez les francophones, une stratégie nationale est mise en branle partout au pays.

La **Stratégie nationale pour la sécurité linguistique (SNSL)** est pilotée par la **Fédération de la jeunesse canadienne-française (FJCF)**, qui travaille de concert avec plusieurs organismes des différentes communautés de langue officielle en situation minoritaire. Cette stratégie vise à établir des pistes d'actions concrètes pour accroître la sécurité linguistique en s'appuyant notamment sur la compréhension du phénomène et la valorisation des différents parlers d'un bout à l'autre du pays.

L'insécurité linguistique peut toucher tout le monde; elle se présente comme un enjeu de société intersectoriel et intergénérationnel. La **SNSL** devra donc être compréhensible et cibler à la fois les jeunes et les moins jeunes ainsi que les différentes sphères de la société.

Vaste consultation

Ainsi, un processus de consultation publique et de recherche d'information a été lancé en octobre dernier afin de broser un portrait de la situation actuelle à l'échelle nationale. La population, les associations et les organismes francophones ont été mis à contribution. Un forum national doit aussi être tenu avant la remise du rapport final prévue au printemps 2020.

« L'insécurité linguistique peut tout simplement être de ne pas avoir le courage de dire "bonjour" au lieu de dire "hello" à l'épicerie », mentionne Sue Duguay, présidente de la **FJCF**, qui a grandi à Miramichi, au Nouveau-Brunswick. « Elle peut se vivre de façon différente pour chaque individu. Parfois, elle peut naître de comparaisons négatives entre un régionalisme ou un accent local et un français "normatif". L'un des buts de la stratégie est justement d'abolir le concept selon lequel il y a un français meilleur qu'un autre ou plus "correct". »

Bien qu'il soit encore trop tôt pour connaître les conclusions du rapport final de la **SNSL**, il est déjà déterminé qu'il contiendra une définition claire de la sécurité linguistique au Canada. « Quand nous pourrons définir ce problème commun, ce sera beaucoup plus facile de le résoudre », conclut Mme Duguay.

Pour en apprendre davantage sur la démarche de la **SNSL**, visitez le www.fjcf.ca/snsl.



Citations tirées du Sondage sur la sécurité linguistique de la FJCF

« C'est surtout quand je veux m'exprimer par écrit en ligne, puisqu'écrire en ligne en français, c'est s'ouvrir à des attaques et des moqueries par rapport à la qualité de mon français, mon "slang", etc. [...] »

« L'insécurité linguistique contribue à un questionnement sur soi, sa façon de dire. »

« Il faut enseigner et valoriser les registres de langue dans les écoles. Il faut exposer les élèves et les communautés francophones à une plus grande variété de médias francophones. »

« Accepter que chacun ait un accent différent et qu'il existe énormément de francophonies différentes avec chacune une histoire différente. Selon moi, l'immigration aide à se rendre compte de ces réalités et à favoriser les échanges de points de vue. »

Linguistic Security: Developing a National Strategy

Too often and for too long, we have devalued varieties of Canadian French in comparison to French as it is promoted in France, a foreign standard based on the purist ideals of an institution that is, itself, resistant to change. The dominance of English has fuelled this linguistic insecurity, especially where daily contact with the majority language is unavoidable. And while efforts to standardize Canadian French have strengthened and unified our Francophonie, linguistic security is further complicated by a variety of local usages.

With features retained from old regional dialects that were lost in France during standardization, and with strong influences from Indigenous languages (particularly when it comes to the names of Canada's flora and fauna), this rich diversity of dialects is also based on the changing needs and circumstances of Francophone minority communities across our vast country.

In Manitoba, for example, many people speak Métis French and Michif, traditional dialects influenced by Ojibwe-Cree and born from partnerships formed between First Nations and French voyageurs during the fur trade. In the Maritime provinces, over 350,000 Acadians speak Acadian French, including the colourful sub-variety, Chiac, which blends Acadian French structures with lexical borrowings from English.

The survival of these dialects, which are a reflection of Canada's history, heritage and founding cultures, is inherently valuable. But with many speakers lacking the confidence to express themselves freely in their mother tongue for fear that it is somehow inferior to more "standard" forms of French, Francophone minority communities are particularly vulnerable to being silenced and assimilated into the English majority.

Through the National Strategy for Linguistic Security, the **Fédération de la jeunesse canadienne-française (FJCF)** is seeking to address these problems. To be released in the spring of 2020, the final report will offer a concrete action plan to increase linguistic security and reduce fears about the quality of spoken French in minority communities.

"Linguistic insecurity is different for every individual," says Sue Duguay, President of the **FJCF**. "Sometimes, it can be born of negative comparisons between regions, or between a local accent and 'normative' French. One of the goals of the strategy is precisely to abolish the concept that there is one variety of French that is better or more 'correct' than another."

Based on wide consultation with the general public and various stakeholders, the strategy will ultimately include a definition of language security in Canada. "When we can define this common problem, it will be much easier to solve," Duguay says. "And with understanding comes the action plan!"



Le voyage de Jimchab au cœur de notre francophonie

Connaissez-vous le vlogueur Jimchab ? Vous l'avez peut-être aperçu l'été dernier en bordure de route alors qu'il traversait le Canada sur le pouce, sans argent, sans cellulaire et en français seulement.

Jimmy Chabot est parti de Drummondville, sa ville natale du Québec, pour se rendre jusqu'à l'autre bout du Canada. L'objectif de son voyage était de traverser une bonne partie du pays en parlant uniquement en français. Mission accomplie ! Le jeune homme de 23 ans a pu se tremper les pieds dans l'océan Arctique moins de 30 jours plus tard, au Yukon. **« Je voulais montrer l'existence des francophones partout au Canada, avoue-t-il. Ils sont beaucoup plus nombreux qu'on peut le croire ! »** Le vlogueur a répété l'expérience cet hiver, entreprenant un voyage semblable dans le Nord de l'Ontario pour exprimer son soutien au mouvement de résistance franco-ontarien. Vous pouvez suivre les aventures de Jimchab sur sa chaîne YouTube où il transmet, entre autres, toute sa passion pour la francophonie.

Jimchab's journey to the heart of the Francophonie

What better way to reveal the strength of Francophone minority communities than to travel across Canada, with no money or cellphone, in French only?

At least, that's what Jimmy Chabot, also known as the vlogger Jimchab, set out to do last summer. And through a 7,000-kilometer hitchhiking trip from Drummondville, Quebec, to Tuktoyaktuk, Northwest Territories, Jimchab accomplished his mission. It turned out to be an easier trip than you might imagine. Jimchab's documentary shows how he was generously buoyed up in the so-called sea of English by the warmth and solidarity of countless French speakers. **"I wanted to demonstrate the existence of Francophones across the country,"** the 23-year-old says. **"There are a lot more of them than you might think!"** You can follow Jimchab's adventures on his YouTube channel, where he shares his passion for the Francophonie.



14%

de la population **parle français**.

L'Association franco-yukonnaise existe depuis 1982.

A quarter of Yukoners are of Indigenous descent.

YUKON

TERRITOIRES
DU NORD-OUEST
NORTHWEST
TERRITORIES

PLUS DE 70%

des francophones **habitent Iqaluit**.

Nunavut has four official languages: **Inuktitut, English, French and Inuinnaqtun.**

« Nunavut » signifie « **notre terre** » en inuktitut.

COLOMBIE-
BRITANNIQUE
BRITISH
COLUMBIA

PLUS DE 1100

habitants francophones

Les Territoires reconnaissent officiellement **11 langues différentes**.

More than 20 000 residents are Inuvialuit, Gwich'in or members of First Nations.

NUNAVUT

73 000

francophones et **310 000** francophiles

The first Francophone parish was established in Maillardville in 1909.

La province compte plus de **200 Premières Nations distinctes**.

ALBERTA

46 700

citoyens ont le français comme **langue maternelle**.

More than half of Manitoba's Francophones live in the city of Winnipeg.

Chaque année, le troisième lundi de février, la communauté célèbre et commémore Louis Riel à l'occasion de la **journée Louis Riel**.

SASKATCHEWAN

PLUS DE 268 000

Albertains peuvent **s'exprimer en français**.

*Established on March 1, 2018, **Alberta Francophonie Month** is celebrated during the month of March, in parallel with Les Rendez-vous de la Francophonie.*

L'Alberta a l'une des populations **autochtones** les plus grandes, jeunes et dynamiques du Canada.

ONTARIO

MANITOBA

17 700

citoyens ont le français comme **langue maternelle**.

Le **drapeau fransaskois** est reconnu parmi les symboles officiels de la province depuis 2005.

*Within the province, there are **70 different First Nations** and a large **Métis** community.*

597 000

citoyens ont le français comme **première langue officielle**.

*Almost **18%** of the province's Francophones are of immigrant origin.*

Plus de **3 000 Inuits** habitent dans les grandes régions urbaines de l'Ontario.

LA VITALITÉ DES COMMUNAUTÉS FRANCOPHONES PARTOUT AU PAYS

LAISSONS PARLER LES CHIFFRES...

La francophonie est bien vivante dans tout le Canada. Voici un aperçu, chiffres à l'appui, du rayonnement de nos communautés francophones. En plus des millions de Canadiennes et de Canadiens ayant le français comme langue maternelle, des centaines de milliers de francophiles contribuent à cette vitalité!

THE VITALITY OF FRANCO-PHONE COMMUNITIES ACROSS THE COUNTRY

LET'S TALK NUMBERS...

The Francophonie is alive and well throughout Canada. Here is an overview of the reach of our Francophone communities. In addition to the millions of Canadians with French as their mother tongue, hundreds of thousands of Francophiles are contributing to this vitality.

80%

des citoyens ont comme **langue officielle** le français.

45 000 immigrants from a hundred or so countries are welcomed every year.

La majorité des Inuits du Québec parlent toujours leur langue maternelle, l'**inuktitut**.

QUÉBEC
QUEBEC

PLUS DE 4 800

personnes ont le français comme première **langue officielle**.

Prince Edward Island is recognized for its role as the **birthplace of Canadian Confederation**, in 1864.

Les Mi'kmaq vivent dans le Mi'kma'ki, territoire traditionnel, depuis au moins **12 000 ans**.

ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD
PRINCE EDWARD ISLAND

3 000

personnes ont le français comme **langue maternelle**.

26 000 personnes ont une connaissance du français.

The province is home to two distinct First Nations, the **Innu** and the **Mi'kmaq**.

TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR
NEWFOUNDLAND AND LABRADOR

NOUVEAU-BRUNSWICK
NEW BRUNSWICK

NOUVELLE-ÉCOSSE
NOVA SCOTIA

238 875

Acadiens ont le français comme **langue maternelle**. Le N.-B. est **la seule** province bilingue!

Le **15 août** est la fête nationale de l'Acadie, qui débute depuis toujours par un tintamarre festif.

The **Mi'kmaq** were among the first inhabitants of the Atlantic Canada region.

ONTARIO

PLUS DE 26 400

personnes ont le **français** comme langue maternelle.

More than **95 300** citizens can speak French.

Pendant **10 000 ans**, la péninsule de la Nouvelle-Écosse, balayée par la mer, fut la demeure des Autochtones.

CONGRÈS MONDIAL ACADIEN
2019

#acadie2019

L'EXPÉRIENCE ACADIENNE DE 2019 !

Cette 6^e édition du **Congrès mondial acadien** se déroulera à l'Île-du-Prince-Édouard et dans le Sud-Est du Nouveau-Brunswick. On vous attend du 10 au 24 août 2019.

THE ULTIMATE ACADIAN EXPERIENCE OF 2019!

The sixth edition of the **Congrès mondial acadien** will take place in Prince Edward Island and Southeastern New Brunswick. Join us from August 10 - 24, 2019.



www.cma2019.ca

Sources : rvf.ca/fr/communautes, indigenoustourism.ca/fr

Concours Écris-moi sans fautes!

La Fondation canadienne pour le dialogue des cultures, Postes Canada et le Portail linguistique du Canada vous invitent à participer à un défi d'orthographe. Encerclez le mot ou le groupe de mots écrit correctement dans chacune des paires proposées **en caractères gras** et **courez la chance de gagner 1000 \$!**

Write It Right! Contest

The Canadian Foundation for Cross-Cultural Dialogue, Canada Post and the Language Portal of Canada invite you to take part in a spelling challenge. Circle the word or group of words that is properly written in each of the ten pairs indicated **in bold letters**, for a chance to win \$1,000!

Les avantages d'apprendre une nouvelle langue

Grâce à sa grande diversité linguistique, le Canada offre une multitude d'occasions d'apprendre de nouvelles langues.

Saviez-vous que le bilinguisme et le multilinguisme présentent de **nombreux / nombreuses** avantages? En effet, apprendre une langue serait bon pour la santé et permettrait entre **autre / autres** de retarder l'apparition des symptômes de certaines maladies, comme la maladie d'**Alzeimer / Alzheimer**. De plus, les personnes qui ont l'habitude de passer d'une langue à une autre **bénéficieraient / bénéficieraient** d'une meilleure capacité à mener plusieurs tâches de front.

L'apprentissage d'une nouvelle langue **accroît / accroie** la confiance en **soit / soi** et aide à tisser des liens avec les autres. Quand on **interagit / interragit** avec des personnes d'une autre culture, on devient plus empathique et plus ouvert sur le monde.

Quelle / Quel que soit votre langue maternelle, **exercez-vous / exercez vous** à parler le français, l'anglais, une langue autochtone ou toute autre langue. L'avenir appartient aux **polyglotes / polyglottes!**

Canadian regionalisms

The year 2019 is the 50th **anniversery / anniversary** of the Official Languages Act. English, one of Canada's two official languages, has evolved **grately / greatly** over the **centuries / senturies**. It has borrowed many words, like "rapids" and "toque" from French or "toboggan" and "igloo" from Indigenous languages.

Different communities have also developed different words for the same idea. For **instance / instants**, people in the Prairies spend weekends at the cabin, and Ontarians at the cottage, **while / wile** Quebeckers head to the chalet and Cape Bretoners to the bungalow!

The **mane / main** reason for these differences is the presence of so many language groups within our **borders / boarders**. Indigenous peoples have lived on the land we call Canada since time **immemorial / immemorial**. The French settled in Canada in the 1600s. Thousands of Irish and Scots **emmigrated / emigrated** to the New World in the 1800s. And the 20th century saw a **tied / tide** of newcomers from many nations.

Contact with French and other languages has thus enriched Canadian English.



Comment participer

Complétez la dictée sur notre site Web ou utilisez ce coupon de participation. Le nom du gagnant ou de la gagnante sera tiré au hasard parmi toutes les bonnes réponses reçues au plus tard le 31 mars 2019 à l'adresse suivante :

Les Rendez-vous de la Francophonie, **Concours Écris-moi sans fautes!**
450, rue Rideau, bureau 300, Ottawa (Ontario) K1N 5Z4

How to participate

Fill out the entry form on our website, or use this entry ballot. The winner will be randomly selected from all correct responses received by March 31, 2019, at the following address:

Langue maternelle/Mother tongue Français English
Nom/Name _____
Ville/City _____ Province _____
Tél./Tel. _____ Courriel/Email _____

Le tirage se déroulera avant le 5 avril 2019 à nos bureaux d'Ottawa et le nom du gagnant ou de la gagnante sera affiché dans la section « Concours » sur **RVF.ca**.

The draw will take place before April 5, at our Ottawa office. The winner's name will be posted in the "Contests" section on **RVF.ca**.

Oui/Yes

Je désire recevoir les courriels de la Fondation Dialogue/I would like to receive emails from the Canadian Foundation for Cross-Cultural Dialogue.



Écoles
primaires
Elementary
schools

Concours **Écris-moi sans fautes!** **Write It Right!** Contest

Présenté par / Presented by:



canada.ca/nos-langues
Bureau de la traduction
canada.ca/nos-langues
Translation Bureau
Canada



Encerle le mot ou groupe de mots écrit correctement dans chacune des paires proposées en caractères gras. **Tu pourrais gagner 1000 \$ en bourse** pour ta classe ou ton école!

For each of the following pairs in bold, **circle** the word or group of words written correctly. **You could win a \$1,000 scholarship** for your class or your school!



Comment participer

Complétez la dictée sur notre site Web ou utilisez ce coupon de participation. Le nom du gagnant ou de la gagnante sera tiré au hasard parmi toutes les bonnes réponses reçues au plus tard le 31 mars 2019 à l'adresse suivante:

Les Rendez-vous de la Francophonie, **Concours Écris-moi sans fautes! - Primaire**
450, rue Rideau, bureau 300, Ottawa (Ontario) K1N 5Z4

How to participate

Fill out the entry form on our website, or use this entry ballot. The winner will be randomly selected from all correct responses received by March 31, 2019, at the following address:

Langue maternelle/
Mother tongue Français English

Nom/Name _____

École/School _____

Ville/City _____ Province _____

Tél./Tel. _____ Courriel/Email _____

Je désire recevoir les courriels de la Fondation Dialogue
I would like to receive emails from the Canadian Foundation
for Cross-Cultural Dialogue. Oui/Yes

Le tirage se déroulera avant le 5 avril 2019 à nos bureaux d'Ottawa et le nom du gagnant ou de la gagnante sera affiché dans la section «Concours» sur RVF.ca.

The draw will take place before April 5, at our Ottawa office. The winner's name will be posted in the "Contests" section on RVF.ca.

Les
Rendez-
vous
de la
Franco-
phonie





NEIL WILSON

Président et chef de la direction, NAV CANADA
President and CEO, NAV CANADA

NAV CANADA est fière encore une fois d'être un commanditaire officiel des Rendez-vous de la Francophonie.

Cette année marque le 50^e anniversaire de la *Loi sur les langues officielles*, un jalon important qui reconnaît la place qu'occupent nos deux langues officielles au cœur de notre identité canadienne.

En tant que fournisseur de services de navigation aérienne du Canada, nous sommes fiers d'unir les Canadiens et Canadiennes d'un océan à l'autre. Nous célébrons la diversité canadienne et sommes fiers de souligner le rôle essentiel de nos collectivités francophones partout au pays. Je vous souhaite de tirer pleinement profit des célébrations de cette année. Bons Rendez-vous!

NAV CANADA is proud once again to be an official sponsor of Les Rendez-vous de la Francophonie.

This year marks the 50th anniversary of the Official Languages Act, an important milestone that recognizes that our two official languages are at the heart of this country's identity.

As Canada's air navigation service provider, we are proud to bring Canadians together from coast to coast. We honour Canada's diversity and are proud to celebrate the important role of our Francophone communities across the country. I wish you all a wonderful time at this year's celebrations - Bons Rendez-vous!



YVES DESJARDINS-SICILIANO

Président et chef de la direction VIA Rail Canada
President and CEO, VIA Rail Canada

À l'aube du 50^e anniversaire de la *Loi sur les langues officielles*, VIA Rail tient tout spécialement à célébrer la dualité linguistique et ce pan de notre histoire en s'associant à la Fondation canadienne pour le dialogue des cultures dans le cadre de l'édition 2019 des Rendez-vous de la Francophonie. Les Rendez-vous représentent d'incontournables rassemblements culturels, tenus partout au Canada, qui favorisent l'épanouissement des communautés de langues officielles. Voilà pourquoi VIA Rail est fière partenaire de cet événement depuis plus de quinze ans.

VIA Rail has chosen to serve all Canadians in the language of their choice, across the country and regardless of demand, whether they are passing through one of our stations, communicating with our call centres or travelling aboard one of our trains. Even though roughly 4.8 million passengers travelled with VIA Rail last year and our ridership is constantly increasing, customer satisfaction with respect to our bilingual service remains as high as ever.

En tant que premier dirigeant de VIA Rail, je me fais un devoir d'exercer une grande influence auprès de tous mes collègues afin de renforcer la culture de service bilingue au sein de notre organisation et de rappeler ce trait hautement significatif de l'identité culturelle de notre pays qu'est le fait de pouvoir vivre en français et en anglais.

We wish the 2019 Rendez-vous the best of success!



CLAUDE JOLI-COEUR

Commissaire du gouvernement à la cinématographie et président de l'Office national du film du Canada
Government Film Commissioner and Chairperson of the National Film Board of Canada

Pour une 14^e année consécutive, l'Office national du film du Canada (ONF) s'associe aux Rendez-vous de la Francophonie (RVF) et rend accessibles aux francophones et aux francophiles d'un bout à l'autre du pays quatre programmes de films documentaires et d'animation.

Cette offre reflète l'engagement de l'ONF pour le rayonnement de la culture d'expression française dans les communautés de partout au Canada, particulièrement en cette année du 50^e anniversaire de l'adoption de la *Loi sur les langues officielles*.

Bon cinéma!

The National Film Board of Canada (NFB) is pleased to be part of Les Rendez-vous de la Francophonie (RVF) for the 14th year in a row, with four unique documentary and animation programs for francophone and francophile audiences across the country.

The NFB's participation in the RVF reflects its commitment to spreading French-language cultural expression to communities throughout Canada—especially as the country marks the 50th anniversary of the adoption of the Official Languages Act.

Enjoy the films!

ICI, JE PEUX
me salir les mains!

iciMONecole.ca

Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario

cepeo Ottawacepeo moncepeo

Les langues officielles au sein
de l'administration fédérale

Des centaines d'outils et d'initiatives linguistiques

Au Canada, la *Loi sur les langues officielles* (LLO) exige que les ministères et organismes fédéraux, de même que les sociétés d'État, offrent des services dans la langue officielle que choisit le demandeur.

C'est pour cette raison que de nombreux organismes fédéraux ont pris des moyens pour que leurs employés puissent offrir des services bilingues de qualité à l'ensemble des citoyens. Ils ont mis en place des centaines d'outils et d'initiatives qui favorisent l'utilisation des deux langues officielles au travail et l'amélioration du bilinguisme au sein de la fonction publique fédérale.

Par exemple, le Recueil de ressources sur les langues officielles, préparé par le **Conseil du Réseau des champions des langues officielles**, renferme plus de 500 outils et pratiques exemplaires visant à promouvoir l'utilisation du français et de l'anglais dans les organismes fédéraux.

À la **Gendarmerie royale du Canada (GRC)**, les employés doivent interagir avec une clientèle diversifiée dans toutes les régions où ils sont appelés à travailler. Les agents

bilingues portent un insigne d'identité indiquant qu'ils peuvent communiquer et fournir des services dans les deux langues officielles.

Pour sa part, le **Bureau de la traduction de Services publics et Approvisionnement Canada** propose, dans le Portail linguistique du Canada, un large éventail de ressources et d'outils linguistiques destinés aux employés de la fonction publique et au grand public.

Finalement, d'autres organismes fédéraux et sociétés, comme Parcs Canada, la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) et Air Canada, informent leurs employés à propos des langues officielles sur leur site intranet.

Official languages in the federal public service

The Official Languages Act (OLA) led to various initiatives that promote linguistic duality in the public service, ensuring the vitality of language minority communities and protecting the right of all Canadians to receive federal services in either official language.

The **Council of the Network of Official Languages Champions** is one such initiative, with its membership representing over 200 government agencies, including Air Canada, Parks Canada and the Canada Housing and Mortgage Corporation. The Council has compiled over 500 tools, resources and best practices on official languages, an online collection including everything from samples of bilingual voicemail greetings and second language learning plans, to action plans and decision-making tools related to official languages.

In addition to providing the public with various tools to aid second language learning, the **Translation Bureau** also supports government officials and employees in meeting the OLA's objectives. Among its many initiatives is the **Language Portal of Canada**, an invaluable collection of resources—including quizzes, glossaries, and grammar tips—to help improve French and English use.

Moreover, many institutions, like the **RCMP**, have developed their own toolkits and programs on official languages. While **RCMP** employees are educated on their official language rights and obligations, bilingual officers are identified by their unique badge.



CONCOURS

SUR LE
BOUT
DE LA
LANGUE

"ON THE TIP OF MY TONGUE" CONTEST

Testez vos connaissances linguistiques et courez la chance de
gagner un voyage pour deux à **Genève en Suisse!**

Test your language skills. You could win a trip for two to **Geneva, Switzerland!**



Transport avec
Air Canada
Transportation
by Air Canada



1000 \$ en
argent de poche
\$1,000 in
spending money



Hébergement en occupation
double pour cinq nuits
Five nights' accommodation
(double occupancy)

Visitez la section « Concours » sur **RVF.ca**. Visit the "Contests" section on **RVF.ca**.

En collaboration avec Air Canada et le Portail linguistique du Canada.
Presented in collaboration with Air Canada and the Language Portal of Canada.



AIR CANADA

canada.ca/nos-langues

Directe de traduction

canada.ca/nos-langues

Translation Bureau

Canada

L'ONF AUX RVF : DU CINÉMA FRANC, ANIMÉ ET GRATUIT

THE NFB AT THE RVF: CINEMA THAT'S BOLD, ANIMATED AND FREE

La part du diable (*The Devil's Share*) Luc Bourdon
Un printemps (*Winds of Spring*) Keyu Chen
Le sujet (*The Subject*) Patrick Bouchard

Des films gratuits et primés dans une salle près de chez vous!
Watch award-winning films free at a venue near you!

Pour plus de renseignements | For more info : rvf.ca



Ressources du

Portail linguistique du Canada

- Trouvez réponse à vos questions sur le français et l'anglais
- Faites des jeux sur la langue
- Découvrez le blogue Nos langues
- Joignez-vous à un réseau de passionnés de la langue

canada.ca/nos-langues

Bureau de la traduction



Resources of the

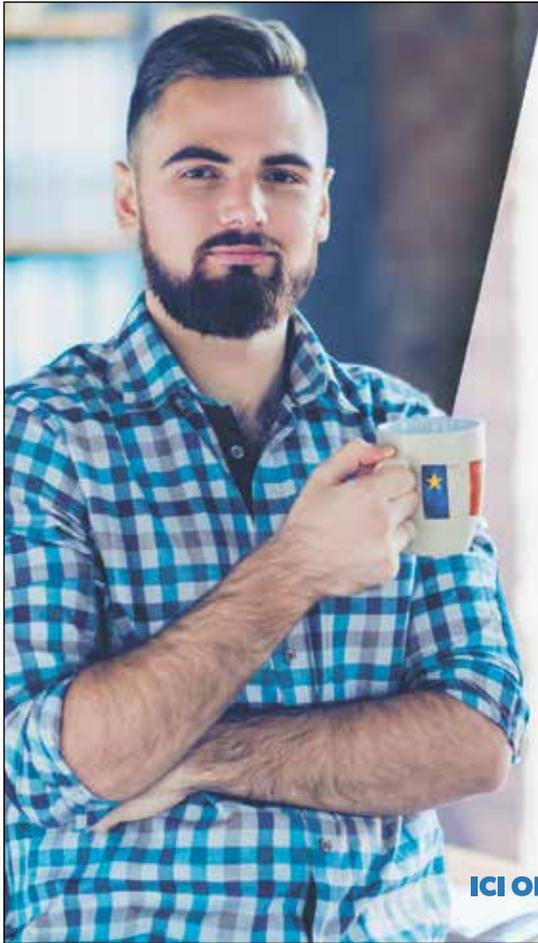
Language Portal of Canada

- Find answers to your questions on English and French
- Play language quizzes
- Discover the Our Languages blog
- Connect with a network of language enthusiasts

canada.ca/our-languages

Translation Bureau





Travailler au
**District scolaire
francophone Sud,**
une chance unique
d'exercer votre profession
dans un milieu francophone
dynamique et fier de
ses racines acadiennes.

**Joignez-vous
à notre équipe!**

francophonesud.nbed.nb.ca



District scolaire
francophone Sud
Apprendre. Grandir. Devenir.

ICI ON CHANGE LE MONDE

L'école
francophone
de votre quartier



Nous
sommes fiers
de participer aux
Rendez-vous de
la Francophonie



**Écoles
catholiques**
Centre-Est

Inscription en ligne
ecolecatholique.ca



NAV CENTRE / CENTRE NAV

**A VENUE WITH A DIFFERENCE
UN LIEU DE RENCONTRE D'EXCEPTION**

Cornwall (Ontario) | conferences@navcentre.ca | 877-832-6416 | navcentre.ca



NAV CENTRE




**CANADIAN
PARENTS
FOR FRENCH**

Canadian Parents for
French promotes and
creates opportunities for
youth to learn and use
French.

Visit our website cpf.ca to
see what we are doing in
your province.

On peut retrouver le plaisir de se déplacer. Pour aimer chaque pas, chaque voyage, chaque kilomètre. On peut choisir une autre voie — plus accessible, agréable et durable. Une voie qui va dans la bonne direction.

la voie qu'on aime

VIA Rail Canada

MC Marque de commerce propriété de VIA Rail Canada inc.

Université d'Ottawa | University of Ottawa

UNE UNIVERSITÉ AU CŒUR DE LA PROMOTION DE LA LANGUE FRANÇAISE

13 000 étudiants francophones	3 000 étudiants francophiles	PLUS DE 400 programmes en français
---	--	--

uOttawa

uOttawa.ca/voici-uottawa/

JE VEUX QUE MON ENFANT GRANDISSE EN FRANÇAIS

Découvrez nos écoles publiques francophones | csf.bc.ca

CSF
Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique

f t y in

GRATUIT

POSTES CANADA **CANADA POST**

Postes Canada est **fière de s'associer** aux **Rendez-vous de la Francophonie**.

Canada Post is **proud to support** les **Rendez-vous de la Francophonie**.

Bonjour Hello

L'offre active des services en français au Manitoba

www.manitoba.ca/fls-slf

Manitoba

COM-18-034A

LA CITÉ
LE COLLÈGE D'ARTS APPLIQUÉS ET DE TECHNOLOGIE

FIER D'APPARTENIR À UNE COMMUNAUTÉ FRANCOPHONE TISSÉE SERRÉE.

BONS RENDEZ-VOUS DE LA FRANCOPHONIE!

PLUS GRAND COLLÈGE D'EXPRESSION FRANÇAISE HORS QUÉBEC, LA CITÉ EST LE COLLÈGE DE LA CRÉATIVITÉ.

PRIX LITTÉRAIRE CHAMPLAIN 2019

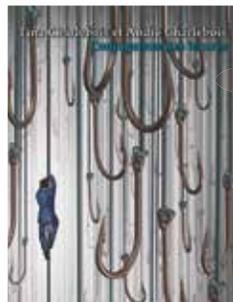
Prix Champlain



LAURÉAT

« Une œuvre contemporaine de qualité à lire absolument! »

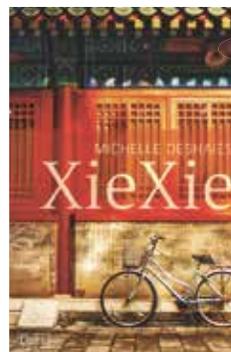
Gabriel Robichaud
Acadie Road
Éditions Perce-Neige



FINALISTE

« Original, drôle, habile »

André Charlebois et Tina Charlebois
Conjugaison des leurres
Éditions L'Interligne



FINALISTE

« Un roman empreint de réalisme, d'éloquence et d'exotisme »

Michelle Deshaies
XieXie
Éditions David



FINALISTE

« Le lecteur devient un otage consentant jusqu'à la dernière page! »

Jocelyne Mallet-Parent
Basculer dans l'enfer
Éditions David

REFC Regroupement des éditeurs franco-canadiens

refc.ca



ACUFC

ASSOCIATION DES COLLÈGES ET UNIVERSITÉS DE LA FRANCOPHONIE CANADIENNE

MES ÉTUDES EN FRANÇAIS AU CANADA : TOUT POUR RÉUSSIR !

21 établissements d'enseignement et plus de

70 points de service, d'un océan à l'autre.

1200 programmes d'études en français ou bilingues dans toutes les disciplines.

#AvantageBilingue

ACUFC.CA/FORMATIONS



LE COLLÉGIAL EN FRANÇAIS, PARTOUT AU CANADA

PLUS DE 50 ÉTABLISSEMENTS POUR VOUS SERVIR !



FRANÇAIS POUR L'AVENIR
FRENCH FOR THE FUTURE

INSPIRER UNE PASSION POUR LE BILINGUISME CHEZ LES JEUNES

RESTEZ CONNECTÉS

francais-avenir.org



lefrancaispourlavenir



@francaisavenir



CÉLÉBRONS TOUS ENSEMBLE LA FRANCOPHONIE

Air Canada est l'une des plus grandes entreprises privées bilingues au pays. Nos employés sont fiers de servir les clients dans la langue de leur choix au pays, et ailleurs dans le monde.

**Célébrons ensemble l'édition 2019 des
Rendez-vous de la Francophonie.**



TOGETHER, LET'S CELEBRATE THE FRANCOPHONIE

Air Canada is one of the largest bilingual private companies in the country. Our employees are proud to serve customers in the language of their choice, at home, and around the world.

**Together, let's celebrate the 2019 edition of
Les Rendez-vous de la Francophonie.**

MEMBRE DU RÉSEAU STAR ALLIANCE
A STAR ALLIANCE MEMBER



AIR CANADA